

# La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos  
Número atrasado 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XVII. - Número 5.730

Suscripción En la Isla, al mes. 2'00  
Resto de España. 3'00  
Extranjero, al año. 50'00

MAHÓN, SÁBADO 10 JUNIO 1922

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA. - Teléfono 160

## CRÓNICA DE LA GUERRA

### La cuestión Sanjurjo-Riquelme

Lo que representa. — Un artículo interesante

#### «La política y el valor»

José del Río, el director de «La Alzaya», de Santander, uno de los cronistas de guerra que con más inteligente mirada ha visto la realidad de la campaña, publica en aquel diario, con el título «Dos polos opuestos. — La política y el valor», el siguiente interesante comentario a la desdichada cuestión Sanjurjo-Riquelme:

«En la serie de crónicas que hemos escrito de Melilla, de su campaña y de sus hombres, creemos haber dejado bien determinada la personalidad de los dos caudillos cuyo ruidoso choque apasiona en estos momentos a toda España.

Hemos estado bastante cerca de uno y otro para poder formar nuestro juicio.

A Sanjurjo y a Riquelme les hemos visto en el campo de batalla, en la intimidad de cafés y peñas en que se reúnan con sus amigos.

Conocemos la opinión que uno y otro tenían en favor y en contra.

Sin que sea inmodestia, podemos asegurar que estamos en condiciones de explicarnos la gravísima cuestión personal que les lanza uno contra otro.

Sanjurjo y Riquelme son dos polos opuestos que por instinto se repelen. Hasta en lo físico les separa un abismo. Sanjurjo es un hombre fornido, de recia complexión, que concede muy poca importancia a la línea y a los detalles.

Por el contrario, Riquelme, menudo, fino: siempre con su látigo en la mano, da la sensación de un gentleman inglés en plan de disputar un «grand prix».

Sanjurjo es el soldado basto, duro, con todos los defectos y virtudes del cuartel—su frecuente convivencia en salones y círculos aristocráticos de Madrid no ha podido desvirtuar su carácter. Riquelme es el hombre de oficina, de tertulia, de mundo.

Dieciséis años de carrera en África, casi sin interrupción, ni han tostado su rostro ni han quitado cortesía y gracia a sus maneras.

Sanjurjo es un hombre que no tiene ambiciones. Fuera del oficio militar no le interesa nada; Riquelme, por el contrario, es hombre que aspira a compaginar la política y la administración con la milicia.

Ha hecho del africanismo un credo civil más bien que militar.

Estando nosotros en Melilla era rumor público que al concederse a la plaza africana representación parlamentaria, Riquelme aspiraría a la diputación a Cortes.

Sanjurjo ha sido siempre un soldado silencioso y sumiso, que no se ha cuidado más que de obedecer.

Cuando se trató de socorrer a Monte Arruit, se ofreció para marchar en la columna salvadora.

La junta de generales opinó que no podía darse el socorro y Sanjurjo plegó su parecer al de sus compañeros, firmó el acta con ellos y asumió una parte de responsabilidad.

En cambio Riquelme, que no asistió a la junta, ha hecho una bandera del abandono de Monte Arruit en su cruzada antiberenguerista.

Porque lo que es Riquelme por encima de todo es un antiberenguerista enragé. En Melilla tenía su tertulia en

el Círculo Mercantil, centro al que concurrían ricos comerciantes hebreos, melillenses de abolengo, africanistas, poco militar. De esa tertulia eran también los dos cónsules que en África fueron los voceros más autorizados de la acción civil: Cánovas, que ejerció hasta hace poco el consulado de Nador, y Cagigas, cónsul de Lixda. A esta tertulia iba también el poeta Goy de Silva, íntimo de Riquelme.

Conocida es la campaña antiberenguerista que durante meses ha estado haciendo Goy desde las columnas de «La Correspondencia».

Sanjurjo era el representante allí de la «manera fuerte». Había que reparar ante todo el honor militar.

Su columna la formaban los legionarios, los regulares, que volvían de los combates con cabezas de enemigos para las damas de la Cruz Roja.

Riquelme veía el problema de muy distinto modo: la reconquista, más que con las armas, había que hacerla con la política.

Desde la oficina de asuntos indígenas de Melilla estaba en relación con los principales jefes rebeldes. Así logró la sumisión de Busfia, de Quedana, de Ben Chetal, de Monte Arruit.

Por cierto que a los sanjurjistas les indignó extraordinariamente que el coronel se hubiese retratado en grupo amistoso con Ben Chetal.

¿Quién tenía razón? ¿Quién era más útil a la labor de España en África?...

«...Como se ve, el choque entre Riquelme y Sanjurjo, más que un choque entre dos personas, es un choque entre dos ideas y dos procedimientos. Este choque se ha venido sosteniendo sordamente en Melilla durante los diez meses que ha durado la campaña, y ello ha contribuido a perturbar y complicar las operaciones.

La principal falta de Berenguer ha sido el no decidirse por ninguno de los dos sistemas, tolerando los dos y dejándolos que se impusiesen simultáneamente.

Nosotros hemos visto en operaciones combinadas de varias columnas, que mientras una llevaba todo a sangre y fuego, ejecutando una verdadera razzia, otra que operaba a un kilómetro escaso de distancia, respetaba todo, almacenes, sembrados, casas.

Y las dos tenían el mismo enemigo por delante, la misma cábila, el mismo objetivo.

Esta promiscuidad de sistemas no ha producido más que trastornos y ha sido un semillero de disgustos personales, que ahora culminan en la de una cuestión planteada. Cualquiera de los dos sistemas, seguido a «outrance», hubiera producido una solución. Los dos, empleados caóticamente, no hacían más que anularse reciprocamente. El legionario que cortaba una cabeza a los dos minutos de haber estado allí Riquelme tomándolo en una jama, seguía en flor la obra del coronel. Y recíprocamente Riquelme ensayando su política, a continuación de la obra militar de los legionarios, quitaba a esta toda eficacia. Ni se daba completamente la sensación de fuerza, ni se realizaba por completo la obra de penetración.

Así se ha prolongado la campaña de reconquista meses y meses; así ocurre que en los territorios ocupados, casi en las mismas puertas de Melilla, se repitan las agresiones contra nuestros soldados un día y otro.

Por todo ello creemos nosotros que aunque la cuestión personal planteada

### TRIANON

Martes día 13 Junio 1922

Tarde y noche

#### GRAN ACONTECIMIENTO

PROGRAMA EXTRAORDINARIO

#### DOS GRANDES EXCLUSIVAS

#### VIDA DE ARTISTA

superproducción de lujo por

#### LYA MARA

#### Partido final

#### del campeonato de foot-ball

Jugado en Vigo por los equipos de Barcelona e Irún

Completa información gráfica con todos los accidentes de tan interesante partido

sea muy lamentable, casi es preferible que se haya producido, que se vaya de una vez a un deslinde de campos y a un sistema único, a que sigiera la confusión caótica que ha reinado en África durante muchos meses.

#### Hubo un plan para salvar Monte Arruit

Motivo principal, por lo menos visible, de la discusión Sanjurjo Riquelme, ha sido la afirmación de éste que él propuso un plan para salvar Monte Arruit. Rafael Hernández, en *La Libertad*, corroborando lo que Riquelme ha dicho, asegura rotundamente que hubo un plan para salvar a la sitiada columna del general Navarro. Dice así el cronista de *La Libertad*:

«No sé en qué forma se escamoteará la verdad ni de qué formalismos o legalismos se echará mano para asegurar que el plan no se presentó.

En Melilla lo conocía todo el mundo; en el mes de Octubre, fecha en que se fué a Monte Arruit con 40.000 hombres para enterrar los cadáveres allí abandonados, hablé yo con muchos militares, algunos que, por su cargo, estaban en diario y continuo contacto con el general Berenguer, y todos, absolutamente todos, conocían y comentaban el plan del coronel Riquelme, de enviar una columna de 5.000 a 6.000 hombres por la Resinga, desembarcar por el zoco El Arkemán, y, en una jornada, recorrer los 22 kilómetros que lo separan de Monte Arruit, a través de una llanura que es como la palma de la mano, y donde el enemigo, por muy superior que fuera en número, que no lo era, no podía en manera alguna hacer frente a nuestros soldados.

El proyecto, pues, era del dominio público, y el general Berenguer no tenía más remedio que conocerlo. Yo no sé en qué fecha ni en qué forma, escrita o hablada, se dió cuenta al general Berenguer de este plan, que no es una fanfano y comprobado por cuantos han querido hablar de él con los jefes militares de la zona de Melilla.

En el mes de Diciembre lo publicué yo, con mi firma, en *La Libertad*, y aseguro que es exacto. Afirmación por afirmación, me quedo con la mía. Conozco el valor de las rectificaciones oficiales

Pero, en fin de cuentas, esta cuestión de si el plan fué de Riquelme o no, es asunto que interesará a ellos personalmente. Lo que interesa a todos es si se pudo ir en socorro de Monte Arruit. Personalidad de tanto prestigio militar como el general Weyler no se ha reafinado para decir que se debió ir en la forma que se pudiera, en último término, con una ligera columna de Caballería.

¿Se pudo ir? ¿No se pudo ir? Esto es lo fundamental. Que se debió auxiliar a los sitiados no lo discute na-

die. Y si ese deber no se cumplió porque no pudo cumplirse cuando había en la plaza de Melilla 18.000 soldados enviados de la Península, es preciso que se sepa por qué causa...

¿Que Riquelme dió o no un plan para socorrer a Monte Arruit? ¿Qué más dá? Lo importante es saber por qué no se cumplió el ineludible deber de salvar a aquellos desgraciados y evita que en el porvenir oire caso análogo vuelva a llenarnos los ojos de lágrimas y a enrojecernos la cara de vergüenza».

### TRIANON

Domingo, día 11 de Junio de 1922.

A las 6 y cuarto. A las 9 de la noche.

Episodios 11 y 12 de la grandiosa serie americana en 15 episodios, titulada

#### EL FANTASMA IMPLACABLE

En los que realiza un trabajo insuperable el popular actor español

#### ANTONIO MORENO

Completarán el programa otras películas muy interesantes.

Después de la última sesión de cine

#### GRAN BAILE DEL TRIANON

Martes próximo, día 13

PROGRAMA EXTRAORDINARIO.—DOS GRANDES EXCLUSIVAS

La superproducción de lujo, edición Zelnit-Mara, de Berlín, titulada *VIDA DE ARTISTA*, por LYA MARA, y la interesantísima cinta *PARTIDO FINAL DEL CAMPEONATO DE FOOT-BALL* jugado en Vigo por los equipos de Barcelona e Irún.

### SALON VICTORIA

Sábado día 10 de Junio de 1922.

A las 6 y 1/4 VERMOUTH DE MODA con SEXTETO y JAZ-BAND

Otra sesión a las 9 y cuarto de la noche.

ESTRENO de la interesante película de la marca SASCHA, de Budapest, titulada

#### EL PRINCIPE ROJO

Magistralmente interpretada por el popular actor ALBERTO CAPOZZI.

Se trata de un príncipe a quien el amor hace renunciar a todas las pompas y comodidades de su estirpe, para consagrarse a la dicha de hacer el bien, tratando a los demás hombres como hermanos, ha traído que la realidad, la triste realidad, llena su alma de amargura, cuando ya no es tiempo de enmendar pasados yerros.

Una cinta natural y una cómica de gran risa completarán el programa.

Domingo, a las 6 y cuarto y a las 9 y cuarto, el mismo grandioso programa.

PRONTO: Inauguración de la temporada de verano con las veladas de gran moda en las que se proyectará la grandiosa serie francesa *EL HOMBRE DE LAS TRES CARAS*.

### REFLEJOS DE PARIS

#### UN DUELO DE VERDAD

La cara es el acero, y la cruz es fuego. Saltó cruz, y se desafiaron a cara: No aquel día. Después de haber juntos, parece que Maurício «el Terror» se aterrorizó algo y desapareció. Al siguiente día Charlot «el Asesino» le fué a buscar cortésmente a su casa y encontró en el patio a Lulú que estaba ocupada en humilde menesteres, como las princesas de Don Quijote.

—¿Ves este revólver?—la dijo—; pues tiene seis balas: tres para tí y tres para Maurício.

Estaba allí Maurício y se fueron los tres al Bar Blanco, donde había otros amigos. Charlot, siempre dentro de la mayor corrección, hizo las presentaciones de Lulú y de su nueva dama, que no se conocían. Maurício no estaba dispuesto a aterrorizar a nadie. No se quería desafiar. «No tengo armas», se excusaba.

Charlot lo había previsto todo. Tenía cien francos y los puso sobre la mesa. En seguida, un amigo aportó dos cuchillos iguales, con punta y filo. Se purificaron al fuego los filos y las puntas. Pagóse lo bebido, y toda la sociedad se trasladó en varios «autos» a la puerta de las Lilas. Las señoras se retiraron a un merendero de las fortificaciones.

Los caballeros bajaron al foso y extendieron allí el campo del honor; midieron las distancias. Un heróico inválido, quizá de la guerra europea, acaso de la guerrilla apache, Riri, el de las Muletas, era el juez de campo. Colocó debidamente a los duelistas, se llevó dos dedos a la boca y lanzó un silbido. Como Maurício «el Terror» es el que había mostrado alguna

debilidad, fué el de la reacción más violenta.  
Saltó sobre su adversario, y, mientras éste le dió una cuchillada en la barba, él le metió el cuchillo en el pecho. Mauricio y Charlot se dieron las manos manchadas de sangre; y Charlot, pensando siempre en Lulú, le dijo a Mauricio: «Es tuya. Hazla feliz.» El médico de guardia en el Hospital diagnosticó que Charlot tenía atravesado un pulmón y que se moriría. Así fué.

¿Los jueces ahora van a condenar a Mauricio y sus cómplices? El provocador materialmente fué el muerto; y moralmente la culpa es de un niño incorregible: el Amor. Tampoco a Mauricio y sus cómplices se les debe condenar para la defensa de la sociedad, pues han obedecido al Honor, que es un anciano soeatable por principio. Esos apaches han sido tan caballeros como los caballeros, lo cual no significa que los caballeros sean tan valerosos como esos apaches.  
**CORPUS BARGA.**

**Alcaldía de Mahón**

**Empréstitos**

Los tenedores de Obligaciones de los Empréstitos que se citan a continuación, pueden presentar al cobro en la Depositaria Municipal, el cupón de los siguientes vencimientos:  
Empréstito de 100.000 pesetas.— Cupón n.º 1 vencido en 30 Abril último.  
Empréstito de 45.000 pesetas.— Cupón n.º 1 vencido en 31 Mayo.  
Empréstito de 50.000 pesetas.— Cupón n.º 16 vencido en 1.º actual. Mahón a 9 de Junio de 1922.—El Alcalde, Mateo Seguí.

**Ayuntamiento de Mahón**

**Amortización de obligaciones**  
En los sorteos celebrados por este Ayuntamiento en la sesión que tuvo lugar el día 30 de Mayo último, resultaron amortizadas las siguientes obligaciones de los empréstitos que se expresan a continuación:  
Empréstito de 30.000 pesetas al 5 por 100 anual  
Serie A.—Obligaciones números: 341 a 350 y 361 a 370.  
Serie B.—Obligaciones números: 8, 16 y 60.  
Empréstito de 45.000 pesetas al 5 por 100 anual  
Serie B.—Obligaciones números: 6, 7, 23, 25, 29, 33, 39, 66 y 69.  
Lo que se hace público para conocimiento de los tenedores de dichas obligaciones, las cuales pueden ser presentadas en la Depositaria Municipal.  
Mahón a 9 de Junio de 1922.—El Alcalde Presidente, Mateo Seguí.

**AGENCIA**

**Jurídico-Administrativa-Comercial**  
— Doyá 17 —  
Esta agencia es la más antigua en el despacho de expedientes para la reforma del amillaramiento de las fincas urbanas y rústicas y la inscripción de las que no satisfacen contribución e intervención en las altas y bajas por contribución industrial.  
Las consultas sobre los expresados asuntos se evacúan gratis.  
Darán razón en dicho despacho de los precios y condiciones de venta de varios almacenes del Andén de Poniente de este puerto y de varias fincas y parcelas metálicas que se desean invertir en renta vitalicia sobre una o dos cabezas.  
Horas de despacho de 10 a 1 y de 4 a 7.

**ALMACEN DE MUEBLES**

**G. LLOBERA**  
Portal de Mar, 9  
Gran surtido a precios económicos.

**Nuevo servicio de automóviles**

DESDE EL PRÓXIMO JUEVES, DIA 8 DEL ACTUAL, SE INAUGURA UN SERVICIO DE AUTOMOVILES DESDE MAHON A CIUDADELA Y VICEVERSA, SALIENDO TODOS LOS DIAS DE CIUDADELA A LAS SEIS Y MEDIA Y DE MAHON A LAS TRES DE LA TARDE :: ::  
**SERVICIO RAPIDO :: :: PRECIOS CORRIENTES**  
Para encargos y despacho:  
EN MAHON: Plaza Retiro, 7 (Cochera).  
En Ciudadela: Virgen del Carmen, 26, antes posada de Berruga

**CINE ESPAÑA**

Sábado día 10 de Junio de 1922.—A las 9 de la noche.  
**PROGRAMA «GALLO DE ORO»**  
Final de temporada con el estreno de la magnífica película en cinco partes

**EL IMAN DE SUS OJOS**

Bellísima producción de arte que ofrece al espectador agradables sensaciones por su argumento interesante, sentimental desarrollado en un ambiente de fastuosidad admirablemente y con entusiasmada presentación.

**REVISTA PATHE Y PATHE REVIEW**

con una cómica de gran éxito completarán el programa.  
Domingo, dos sesiones, a las horas de costumbre, con el mismo grandioso programa.

**Crédito Mercantil de Menorca**

Descontamos los cupones vencimiento 1.º Julio 1922 correspondientes a los siguientes valores:  
Deuda Interior.  
Id. Exterior.  
Id. Amortizable 4 por 100.  
Obligaciones del Tesoro.

**Banco de Menorca**

Pagamos el cupón vencimiento 15 Mayo de la Deuda Amortizable al 5 por 100.  
Pagamos LIBRE DE COMISION los cupones y títulos amortizados de la Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España.  
Pagamos los cupones vencimiento 1.º Julio próximo de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable al 4 por 100 y de las Obligaciones del Tesoro.

**Unico Depósito de calzado en Mahón**

PLAZA DEL PRINCIPE N.º 14  
(Frente la Iglesia del Carmen)  
**PRECIOS REDUCIDOS**  
Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.  
Calzado para caballero, desde 11 pesetas el par.  
Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.  
Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

**Se vende el hermoso Chalet:**

Situado en la calle de Mercadal, número 20, con todas las instalaciones de agua corriente, cuarto de baño y termosifón.  
Grandes facilidades de pago.  
Razón: Calle Rosario, número 11—Villa Carlos.

**SARNA**

Antiséptico MARTÍ  
el único que cura sin baño.  
Véndese en todas las farmacias.

**SUBASTA**

El domingo 18 de Junio próximo, a las once de la mañana, se venderán en licitación privada, en el despacho del procurador don Guillermo Gofiolons, Angel, 12, las fincas siguientes:  
Predio San Nicolás del término de Mercadal, su extensión 122 hectáreas, 49 áreas y 22 centiáreas, con casa rústica y urbana y otros edificios.  
Casa en Mahón, calle de la Arra veleta, número 11.  
Casa en Mahón, calle San Luis Gonzaga, número 27, antes 21.  
Casa en Villa Carlos, calle de Bellavista, número 52.  
El pliego de condiciones para la subasta obra en poder de dicho procurador.  
Mahón 24 de Mayo de 1922.

**Casino «La Unión»**

Hallándose vacante el cargo de Conserje de este Casino, por renuncia del que lo venía desempeñando, se admiten proposiciones para ocupar dicho cargo de acuerdo con las condiciones que pueden ser examinadas en la conserjería de la Sociedad.  
Mahón 9 de Junio de 1922.—El Secretario, Manuel Gambín.

**Noticias marítimas**

**Movimiento de buques**  
Esta tarde a las cinco saldrá para Barcelona en viaje directo el correo «Balear» y mañana regresará de la ciudad condal y Alcudia el «Mahón».  
—Hoy debe salir de Barcelona para esta el pallebot a motor «Júpiter» con carga general para este comercio.  
—Procedente de Valencia y Palma ha llegado esta mañana el correo «Rey Jaime II» al mando del capitán don Francisco Marsal.  
Ha traído pasaje y carga.  
Saldrá esta noche para Palma.  
**Liga Marítima**  
Mañana, por la tarde, habrá en dicho local una banda de música conforme acordó la Junta local.  
Se organizará baile.

**Homenaje de Ciudadela a don Juan Benejam**

Un tributo de amor, de veneración y de gratitud rendirá mañana Ciudadela a su hijo ilustre don Juan Benejam que tanto amó y honró a su ciudad nativa, que fué más conocida y admirada porque su nombre iba unido al del pedagogo insigne, del publicista inagotable, del hombre bueno que supo abrirse paso y hacer que sus obras fueran conocidas en toda España y en la América española.  
Por mucho que se haga no se pagará debidamente la deuda que Ciudadela, que Menorca entera tiene contraída con don Juan Benejam.  
Cuando aun vivía el honorable maestro, ya fué objeto de un homenaje en su pueblo nativo y en el Ateneo Científico de esta ciudad.  
Mañana Ciudadela va a rendir de nuevo otro homenaje a su nombre, recuerdo póstumo de sus compatriotas y discípulos, que consistirá en los actos siguientes:

**POR LA MAÑANA**

A las once de la misma, reunido el Excelentísimo Ayuntamiento en el Salón de Sesiones, se procederá a la colocación del retrato de don Juan Benejam Vives en la galería de menorquines ilustres.

**POR LA TARDE**

A las cuatro tendrá lugar el descubrimiento de la piedra que dará el nombre de **Juan Benejam** a la calle denominada del Mirador.  
Terminado este acto se procederá al descubrimiento de la lápida conmemorativa colocada en la casa don de nació el Maestro Benejam (Plaza Borne esquina a Mirador).  
Acto continuo se organizará una manifestación escolar que dirigiéndose al Cementerio Católico depositará flores sobre la tumba del llorado Maestro.

**POR LA NOCHE**

**VELADA NECROLOGICA**  
(Círculo Artístico.—A las nueve).  
PRIMERA PARTE  
1.º Pasodoble «Pollo Tejada», por la Banda.  
2.º «Para mi amigo Benejam», por A. Cursach, residente en Buenos Aires.  
3.º «El Nueve de Julio», composición en verso original de don Juan Benejam, leída por el señor Moncada.

Presidente de los Antiguos Alumnos Salesianos.

4.º «Al señor Benejam», trabajo elijo por su autor, el maestro nacional de esta ciudad don Juan Alzina.  
5.º «Harmonías», poesía del maestro Benejam, recitada por Bartolomé Mercadal, alumno de la Escuela Nacional de párvulos de la señorita doña María Tauler.  
6.º «Harmonías celestes», diálogo por las niñas Isabel Capó y Anlia Pons de la Escuela Nacional dirigida por la profesora señorita doña Margarita Florit.  
7.º «Benejam y Ciudadela», del Dr. don Francisco Camps, de San Cristóbal, leído por el farmacéutico don Gabriel Martí Bella.  
8.º «Gloria a España» cantado por la masa coral dirigida por el maestro don Antonio Villalonga.

**SEGUNDA PARTE**

1.º «Llucenso», poesía de don Rafael Torrent.  
2.º «Benejam»: Su amor y vocación por la enseñanza, por la profesora de la Escuela Nacional la señorita doña Margarita Florit.  
3.º «Entre niños», por los alumnos Sorá y Castelló de la Escuela Nacional que dirige el profesor don Juan Alzina.  
4.º «Espais del cor», por el reverendo don Juan Benejam, Pbro., Catedrático del Seminario Conciliar de esta ciudad.  
5.º «Contra envidia, caridad», diálogo de que es autor el llorado maestro, por las señoritas Buenaventura, Pons, Mascaró y Gullart, alumnas de la Escuela Nacional que dirige la profesora doña Antonia Salom.  
6.º «Remembranzas», por el muy ilustre señor Chantre doctor don Gabriel Vila, Pbro.  
7.º Pasodoble «Nacional número 2», por la Banda.

**LUNES DIA 12**

A las diez y media de la mañana, tendrá lugar en la iglesia del Sagrado Corazón (Enseñanza) un solemne funeral para el eterno descanso del alma de don Juan Benejam Vives.  
La representación de la popular comedia de costumbres FOC Y FLUM, original del maestro Benejam, tendrá lugar los días 18 y 20 del presente mes en los teatros del casino «Círculo Artístico» y «17 de Enero» respectivamente.  
La VOZ DE MENORCA, que se honró con la amistad del sabio maestro don Juan Benejam, se asocia a los actos que han de celebrarse en su honor deseando que a cancen la solemidad merecida.

**= C O K =**

Cualidad y precios, sin competencia  
Servicio a domicilio  
**FABRICA DE GAS**  
**J. R. Villalonga**  
Profesor de música y afinador de pianos.  
Ha trasladado su domicilio a la calle de la Plana, número 14.

**CASA DEL PUEBLO**

El conserje de esta Sociedad tiene la satisfacción de comunicar a los señores socios y al público en general, que todos los domingos y días festivos se servirán:  

Manteecados a	0'60
Ensalada americana	0'50
Jarabes extra surtidos	0'20
Servicio esmerado y a domicilio.	

**Señoras: EL FLUJO Y ENFERMEDADES DE LA MATRIZ**

Se curan con las irrigaciones del Dr. VALLEY  
Usarlas por higiene y para evitar contagios  
PIDANSE EN TODAS LAS FARMACIAS



**EL GRAN TESORO LITERARIO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA.**  
LO GUARDA LA INCOMPARABLE COLECCION UNIVERSAL  
SE PUBLICAN VEINTE NUMEROS MENSUALES  
VENTA DE VOLUMENES SUELTOS  
COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS  
GRATIS EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA Y AMERICA  
COMPAÑIA ANONIMA CALDE  
BARCELONA

Cronica local y general

Concierto público

Lo dará mañana por la tarde de seis y cuarto a siete y media en el paseo de Isabel II, la bien ajustada banda del regimiento de infantería de Mahón número 65.

Según nota que para su publicidad ha tenido a bien entregarnos el inteligente músico mayor, Director de la misma, don Néstor Martínez, se ejecutará el programa siguiente:

- 1.º Marcha Militar, «Lusitania». — J. Fernández.
2.º Fox Trot «Himitos». — Pacheco.
3.º Intermedio de las «Bodas de Luis Alfonso». — Giménez.
4.º Marcha Militar «A Melilla». — Bisfort.

Lo nunca visto en Mahón Por reforma de local

Desde el próximo lunes en el comercio «La Fantasía» de la calle Nueva, 18, se venderán todas las existencias de género de punto, sedas, selinas, crespones, batistas, nipsis, estampados y toda clase de tejidos a precios que ninguna otra casa podrá vender.

SOLO POR 3 DIAS

Ascenso y enhorabuena

Ayer se recibió la noticia del ascenso al empleo de Comandante del capitán de infantería nuestro querido amigo don José Córdoba y Lopez, que desde hace tiempo formaba parte de la guarnición de esta plaza.

Nos complacemos en felicitar al señor Córdoba, militar pundonoroso y amante del estudio, no sólo en las materias inherentes a su profesión, sino en otros ramos de la ciencia a la que rinde fervoroso culto.

La noticia de su ascenso, producirá seguramente la satisfacción de los muchos amigos con que cuenta aquí el señor Córdoba, si bien por otra parte hemos de sentir todos que esta circunstancia le obligue a ausentarse de esta ciudad donde ha sabido ganarse muchas simpatías por la afabilidad y la nobleza de su carácter.

COK

PÍDALO SIEMPRE A LA FABRICA DE GAS

El cine España

Este favorecidísimo salón de proyecciones que ha alcanzado por la bondad de sus programas lugar preeminente, mereciendo el favor del público, siguiendo la norma de años anteriores clausura esta semana la temporada, para abrir de nuevo sus puertas pasadas la época festival, con unos programas que han de afianzarle más en el favor del público inteligente.

El programa de la presente semana considerado como de despedida es de los más formidables y en él figura la bellísima joya cinematográfica de altos vuelos «El ídolo de sus ojos» creación de los artistas Ora Carrew y Forrest Stanley, dividida en cuatro partes, y las informaciones Pathé Reviv y Revista Pathé de gran actualidad, así como una cómica de gran risa.

Las sesiones serán amenizadas por los aplaudidos profesores de piano y viola señores T. Pons y Panedas.

DESPUÉS DE LA COMIDA ES HIGIÉNICO TOMAR UN MANTECADO

Mande a CASA PEDRO Plaza del Príncipe, número 6

Servicio rápido a domicilio. Teléfono número 40.

Cédulas personales

El pago voluntario del impuesto de cédulas personales correspondientes al actual ejercicio de 1922-23 tiene lugar en esta Isla durante los días laborables que transcurran del 1 al 30 del corriente de Junio verificándose el cobro en cada distrito municipal por los recaudadores auxiliares debidamente nombrados.

Acadantes Ayer por la mañana un trabajador del nuevo llamado Sebastián Orfila, remataba una muela de piedra para molino de unos mil kilos de peso. La hacía rodar para llevarla a un almacén; encontró un bache en el piso, la piedra se inclinó hacia un lado, cayó al suelo Orfila y sobre la pierna y muslo izquierdo quedó la pesada muela. A los gritos de auxilio acudieron muchas personas que le asistieron, siendo después conducido en un co-

che a su domicilio calle de Santa Cecilia. Por fortuna las heridas son leves, lo que celebramos, al mismo tiempo que sentimos el percance ocurrido. COK De hulla inglesa de superior calidad. FABRICA DE GAS Caballería desbocada En la mañana de ayer se desbocó una caballería que pasaba por la calle de la Luna, corriendo por las del Basión, Devy y Arravaleta no ocurriendo

alguna desgracia por casualidad pues fueron varios los transeúntes que se vieron en peligro de ser atropellados. La bestia hubiera seguido en su carrera desesperada, pero afortunadamente nuestro amigo don Cristóbal Gomila, que se hallaba en la esquina del Café del Centro, se dio cuenta del peligro y con gran serenidad pudo asir la brida primero y sujetar y derribar luego a la caballería hasta dejarla dominada. Nos complacemos en hacer público el acto del señor Gomila, merecedor de las mayores alabanzas.

Estaba obligado a conocerlo el jefe del Gobierno Recordemos el caso del kaiser Guillermo. Hirió los sentimientos de Inglaterra. La imprudencia trajo consecuencias lamentables. El Rey no puede señalar al Gobierno una línea de conducta. Creer lo contrario es una equivocación fatal. Y tened en cuenta que no quiero entrar a fondo en el discurso de Barcelona porque es preferible callar ciertas cosas. En cuanto al ejército alemán, tan llevado y traído estos días, he de decir que no nació del amor a la patria; fué producto del imperialismo. C. de S. S., señor Sánchez Guerra, que ante el Ejército puede el Rey decir, confesar, que no ha cumplido con su deber y poner así a discusión la Corona en medio de la plaza pública. No, señor Sánchez Guerra, su sefioría no puede refrendar tal declaración.

SERVICIO TELEGRAFICO de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 9 a las 25 50 y 10 a las 2 El discurso del Rey

Importantes debates parlamentarios

CONGRESO

Empieza la sesión El presidente de la Cámara de diputados señor Bugallal declaró abierta la sesión a las tres y media.

Representan al Gobierno su jefe señor Sánchez Guerra, el ministro de Justicia señor Ordóñez y el de la Guerra, general Olaguer.

La Cámara está muy animada, llenas las tribunas.

Una interpelación

Al iniciarse el período de ruegos y preguntas el señor Barcia anuncia una interpelación, pero antes dice que quiere formular estas tres interrogaciones:

¿Conoce el Gobierno el discurso que el Rey había de pronunciar en Barcelona?

¿Inspiró el Ministerio dicho discurso?

¿Lo refrenda ahora?

Dirigidas estas preguntas, el señor Barcia felicita al señor Sánchez Guerra por su feliz regreso de Barcelona y el jefe del Gobierno agradece la felicitación. Acepta la interpelación e indica la conveniencia de que los jefes de las minorías intervengan en ella.

El discurso que el Rey pronunciará en Las Planas está refrendado totalmente, dice el jefe del Gobierno.

Constitucional como el que más, añade, esa manifestación que ha salido de los labios regios, tiene mi absoluta adhesión.

Lo ocurrido fué que el excelentísimo señor Capitán General de Barcelona me pidió permiso para hablar y se lo di.

Habló luego S. M. y su discurso fué de profundo amor a la Patria y a la Constitución (aplausos).

El señor BARCIA: El Rey no puede realizar actos de esa naturaleza. Ya se verán las consecuencias que va a tener.

¿Suscribe S. S. el discurso de Su Majestad?

Entonces, ¿qué hace el señor ministro de la Guerra que no disuelve esos organismos?

Creo, señor Sánchez Guerra, que S. S. ignoraba que iban a pronunciar ese discurso y que le han engañado.

Tengo la seguridad de que el viaje a Barcelona se hizo con objeto de pronunciar tal discurso.

El señor FORONDA: ¡Insensato! (grandes risas).

El Presidente empuja la campanilla y repiquetea.

El señor PRIETO: Esto va bueno, esto se anima.

El señor BARCIA: A Barcelona se fué a dar el golpe de gracia a las Juntas, como lo prueba que al regreso de don Alfonso, en la estación se dió un viva al rey valiente.

El soberano replicó: ¿por qué?, pues nadie podía contestar, y la Cons-

titución no admite que el Rey arregle las cuestiones en la plaza pública.

Don Alfonso, continúa el interpelante, ha dado la puntilla a las Juntas después de pactar con ellas, de alentarlas y de ampararlas. (Protestas y escándalo.)

El acto de Barcelona es esencialmente político y como tal provocará dimisiones.

Si fracasas, sois vosotros quien ha expuesto el Rey al fracaso.

Declara el señor Sánchez Guerra, continúa el orador, que el discurso fué un acto personal del Rey, y esto después de haberse dicho más o menos explícitamente que el ejército carece de disciplina.

Vea S. S., señor Sánchez Guerra, a qué se expone.

Al terminar su discurso, el señor Barcia pide al Ministro de la Guerra que vaya a palacio y ponga a la firma del Rey el decreto de disolución de las Juntas informativas.

Solicita también la intervención de los jefes de las minorías.

Habla el jefe del Gobierno

El señor Sánchez Guerra contesta al precedente discurso y dice que acepta la interpelación porque en el Parlamento debe discutirse todo.

Señala el éxito del viaje a Barcelona y exclama: ¡Jamás ha tenido el Rey éxito igual! (rumores).

Después de lamentar la actitud del señor Barcia, dice el jefe del Gobierno:

Me pregunta S. S. ¿Qué hará el general Olaguer?

Yo contesto: Pues formar parte del Gobierno como hasta ahora; acatar al jefe de éste y refrendar las palabras del soberano.

Rechazo, señores, esa especie de que el acto del Rey sea anticonstitucional.

¿Queréis, acaso, que ocupe el trono un monigote que no piense ni hable? (fuerzitos y prolongados rumores).

Los reyes constitucionales de las naciones europeas piensan y hablan.

Es más; como jefe supremo del ejército y como jefe de la nación puede el monarca recomendar la disciplina y ensalzar la soberanía de las Cortes.

Esto es lo que hizo S. M., quien expresó además el deseo de que nuestro Ejército sea como el alemán, y sepa cual éste demostrar su disciplina aun en el duro trance de la derrota.

No deben recogerse los chismes que se oyen en los pasillos.

Es falso que estuviera yo de mal humor, cuando en Barcelona contesté a una pregunta que creí impertinente y que me hizo un señor periodista; Respondí, repito, en forma que envolvía la aplicación de un correctivo.

Porque, entendido bien, no hay en ningún país de Europa la libertad de prensa que aquí. (Rumores en la tribuna de los periodistas).

Rectificaciones, escándalos

El señor Barcia dice que no busca ningún efecto político y que precisamente por respeto al Rey es muy lamentable que el Soberano y el Estado

se hallen sometidos a las Juntas. (Protestas en los bancos de la mayoría).

El señor SANCHEZ GUERRA: En ningunaparte el poder personal actuó por encima del Gobierno.

El señor FORONDA: La excursión a Las Planas motivó el banquete y fiesta con que se solemnizaba la entrega de casas baratas para militares y el Rey con ocasión de este acto ha tratado la cuestión más grave y más espinosa de la política española.

El señor BESTEIRO: El Presidente del Gobierno está obligado a servir de escudo y a defender el discurso del Rey, sin que esto sea prueba de valor porque no pronunció este discurso S. S.

Recuerda los discursos del que al pronunciarlos era kaiser de Alemania, peroratas que hacían reír.

Esto, añade, ha motivado lo de Barcelona.

(Grandes carcajas; el Presidente agita fuertemente la campanilla).

El señor BESTEIRO: Si la monarquía se hunde mediante una revolución está bien; si se hunde por causa de carcajadas, mejor.

(Formidable escándalo y nuevo campanileo).

Sostiene el señor Besteiro que las Juntas aun existen y que han servido para todo, menos para ganar la guerra.

Del discurso de Barcelona no ha resultado nada. Se implantará de nuevo el favoritismo y después de estas Juntas nacerán otras, debido a la enorme injusticia social que reina en todos los órdenes.

El señor SANCHEZ GUERRA: Después de hablar del valor personal y del valor cívico añade:

S. S. habla con desprecio a causa del fracaso de la huelga de 1917. Esto es hablar (carcajadas).

Replica el señor Besteiro y señala disyuntivas:

El señor SANCHEZ GUERRA: En Barcelona cumplí con mis deberes constitucionales.

El señor BESTEIRO: Haciendo el papel de un vulgar secretario de despacho.

El señor SANCHEZ GUERRA: Acepto toda la responsabilidad por el discurso del Rey.

Discusión inoportunidad

Llegado el momento de pasar al orden del día el jefe del partido reformista ruega que continúe el debate.

El PRESIDENTE: Reglamentariamente esto no se ha hecho nunca.

El señor Alvarez insiste. No se ponen de acuerdo.

Al fin se concede la palabra a don Melquiades a condición de destinar luego tres horas al orden del día.

Discurso del jefe reformista

El señor ALVAREZ: Estimo, señores diputados, como necesaria la intervención de los jefes de las minorías.

El año del jefe del estado ha sido anticonstitucional.

El Rey no puede tener ninguna iniciativa porque entonces sería responsable, lo cual no permite la Constitución.

Si el Gobierno no disuelve las Juntas informativas hablaré para señalar ciertas discrepancias y tendrá su sefioría que dimitir.

Resplica; más discursos

El señor SANCHEZ GUERRA: El discurso fué doctrinario y no tuvo la importancia que se le ha dado (rumores).

Es peligroso dar amplitud a este debate.

Crean sus señorías que he cumplido con mi deber.

Los señores Villanueva y Alba suscriben el discurso de don Melquiades Alvarez.

Sin decir nada interesante, habla el señor Lacierva y manifiesta que mientras estuvo en el poder no sufrió ninguna imposición de las Juntas y que este debate sólo interesa a las izquierdas.

Don Alejandro Roselló dice en nombre del conde de Romanones, quien está enfermo, que los liberales han defendido siempre la disolución de las Juntas.

El señor Lerroux

El jefe del partido republicano radical se expresa de conformidad con la doctrina sustentada por don Melquiades.

Además el señor Lerroux acusa al Gobierno de debilidades inadmisibles en quien está en el ministerio. Estas debilidades se manifiestan con motivo de las intromisiones del poder moderador que tampoco son tolerables.

El discurso que el Rey pronunciará en Las Planas, sigue el señor Lerroux, ha causado enorme daño al poder público.

Las alusiones y halagos al ejército imperialista alemán son inoportunas cuando se está en negociaciones con Francia.

Consecuencias del debate

Al final del debate la impresión general era la de que el Gobierno ha quedado aplastado.

Se aseguraba que el señor Sánchez Guerra está dispuesto a plantear ante el Rey la cuestión de confianza.

Los pasillos del Congreso eran después de la sesión un hervidero.

Se elogiaron mucho los discursos de los señores don Melquiades Alvarez y Besteiro.

De los mauristas nada se sabe, pues no han dicho ni una palabra respecto al asunto palpitante.

En el Senado

El señor Pérez Caballero ha manifestado su extrañeza por no haberse aceptado ayer una interpelación sobre el discurso del Rey.

Esto no es gobierno, dice el orador, sino una sala de secretarios como los del tiempo de Fernando VII.

Señala discrepancias entre el criterio del Gobierno y el de la Cámara.

El señor SANCHEZ TOCA: Si se ha infringido la Constitución yo no puedo pedir un voto de censura. Me someto al Senado.

Contesta el señor Pérez Caballero y rectifica el señor Sánchez Toca, pero soslaya la cuestión. Terminado el incidente sigue la sesión sin interés.

El resto de las conferencias

Se espera el regreso en el ejército de los alumnos de la Escuela Superior de Guerra que fueron expulsados por tribunales de honor. Han llegado a Madrid repatriadas fuerzas de lanceros de la Reina y un tren hospital con heridos. El conde de Romanones pasará una temporada al campo para curar se del reuma. La Reina ha regresado a España.

COK

El combustible más económico FABRICA DE GAS

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

# TIPOGRAFIA MAHONESA

## CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

### VENEREO, SIFILIS E IMPOTENCIA

Es un hecho ciertísimo y evidente que su curación sólo se ha conseguido con los milagrosos y acreditados

### PRODUCTOS DONNATTI

Del sabio Catedrático de la Universidad Romana

Millones de testimonios de enfermos curados y de eminentes médicos a disposición de los enfermos.

Desconfianza de envidiosos del éxito de estos preparados, que abusando de la ignorancia del público y de la tolerancia de las leyes, sin título profesional alguno, con sólo miras al lucro, tratan de engañar a los pacientes.

**Venero, purgación:** Curación radical rapidísima, sin sondas ni molestias, pudiendo hacerse la curación uno mismo. La irritación, frecuencia de orinar, escozor, estrecheces uretrales, cistitis, catarros de la vejiga, desaparecen como por arte de encantamiento con los **CON-FETTI DONNATTI**. Pesetas 6 la caja.

La molesta gota miliar desaparece instantáneamente con la maravillosa **inyección del Profesor STEFANO DONNATTI**, siendo esta inyección la única que la hace desaparecer definitivamente. Ulceras, etc., etc. Un frasco **INYECCION DONNATTI**, 6 pesetas.

**LA SIFILIS:** El único preparado racional, científico y de resultados positivos, que hace desaparecer todas las señales a las primeras dosis, es el **MARAVILLOSO ROOB DONNATTI**. Es el depurativo por excelencia; cura radicalmente la SIFILIS sin las terribles consecuencias de los otros preparados. Regenera completamente la sangre infecta. Cura adenitis glandulares, dolores de los huesos, erupciones de la piel, pérdidas seminales, etc., etc. Un frasco **ROOB DONNATTI**, 6 pesetas.

**Reumas,** tanto de origen blenorragico y sifilítico, como las artríticas, gotas, curados radicalmente con un solo frasco de **RIEMCIL DONNATTI**. Un frasco de **Riemcil**, 6 pesetas.

**Flejos de las mujeres:** Desaparecen en el acto con una sola caja de **PAPELES VAGINALES DONNATTI**. Una caja, 5 pesetas.

**IMPOTENCIA:** Esa plaga de la generación actual, que hace volver prematuramente viejos a muchos jóvenes, ha dejado de existir desde que el Profesor **DONNATTI**, de Roma, ha dado a conocer su maravilloso Elixir. Vuelve la juventud y el vigor de los años juveniles y perdidas fuerzas, sin causar los perjuicios de otros preparados similares. Es al mismo tiempo tónico, estomacal y de gran reforzante. **EL ELIXIR DONNATTI** deja sentir sus efectos desde las primeras dosis. Un frasco **ELIXIR DONNATTI**, 7 pesetas.

Casa Central: Roma - Via Lombarda, 35

**SUCURSAL EN ESPAÑA:** Boquería, núm. 47, farmacia Hispano Americana; Barcelona, donde facilitarán gratuitamente folletos, consultas y cuantos datos se deseen de palabra y escrito. Venta en Madrid: Farmacia Gayoso, Arenal 2, y Durán (S. en C.), Mariata Pineda, 10. En Bilbao: Barandiarán y Compañía. En Valencia: Gamir, San Fernando, 34. En Santander: Pérez del Molino. En Santiago: Bermejo, y en Vigo, Pérez, Real, 36.

El gran diario madrileño

## LA LIBERTAD

con extensa y brillante información

Se vende en la TIPOGRAFIA MAHONESA calle Nueva

Pedido a nuestro vendedor

### Indicador de Direcciones

**SOMPERERIA** de Francisco Vives - Fina es temporada rebaja de precios, calle y Plaza Arravaleta número 2.

**CAFES** tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, actúan a la día con el comercio de José Rindavets, plaza Cament 15 y Norte 1, Mahón.

**ACEITES** de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regés de Barcelona. Véndense en la Plaza del Comercio esquina a Norte, Mahón, comercio de José Rindavets.

### LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

### OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

**¡Siempre adelante!**

Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a la voluntad del joven hacia el ideal de la vida.

### II. Abrirse paso.

Confirmación demostrada del criterio sustentado en primer volumen. Contiene además el interesante caso **LA FUERZA DE LA VOLUNTAD**.

Caja, tomo, 4 gtas. en rústica. -- Encuadernado, 5 pt. 11.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva

## FORD EL AUTOMOVIL UNIVERSAL

PRECIOS FRANCO BORLO CADIZ

	Pesetas
Chassis	5.855
Voiturette sin arranque, 2 pasajeros	5.100
Voiturette con arranque, 2 pasajeros	5.470
Turismo sin arranque, 5 pasajeros	5.550
Turismo con arranque, 5 pasajeros	5.725
Camión una tonelada con neumáticos o macizos	5.065
Sedán con arranque, 5 pasajeros	10.250
Coupé con arranque, 2 pasajeros	8.995
Tractor: Forson	4.070

Unico Agente en Menorca; **DON JUAN T. VIDAL**, Doctor Orfila, 8. Mahón.

### NEUMATICOS INDIA RUBBER

## Con gran reserva y rapidez

Se facilitan: Partidas de dinero en primera hipoteca con intereses módicos. Partidas en pagarés con buenas firmas.

Se desean: Partidas de dinero para primeras hipotecas. Partidas para pagarés con buenas firmas.

Se ceden: Partidas de dinero a renta vitalicia, las hay entre ellas hasta 5 000 duros. Casas a renta vitalicia.

Se venden: Casas en Mahón, Villa Carlos y Ciudadela y algunos predios.

Informarán en Mahón, Plaza de Augusto Miranda n.º 4, (De 4 a 6 tarde), todos los días.

En Ciudadela, Don Juan Lluch y Bagur, calle de María Auxiliadora número 4.



Véndense en la TIPOGRAFIA MAHONESA calle Nueva